

IT-03-67-PT
D 5-1/14996 ter
10 JANUARY 2007

5/14996 ter
Rj

MEĐUNARODNI KRIVIČNI SUD
ZA BIVŠU JUGOSLAVIJU

Predmet br. IT-03-67-PT

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsedavajući
sudija Patrick Robinson
sudija Höpfel

Sekretar: g. Hans Holthuis

Datum: 26. oktobar 2006.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

DELIMIČNO POVERLJIVO I EX PARTE

**ZAHTEV TUŽILAŠTVA DA SE PISMENA IZJAVA SVEDOKA VS-050 UVRSTI U
SPIS NA OSNOVU PRAVILA 92ter
S POVERLJIVIM I EX PARTE DODATKOM**

Tužilaštvo

Hildegard Uertz-Retzlaff
Dan Saxon
Ulrich Mussemeyer
Melissa Pack

Optuženi

Vojislav Šešelj

MEĐUNARODNI KRIVIČNI SUD
ZA BIVŠU JUGOSLAVIJU

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

Predmet br. IT-03-67-PT

DELIMIČNO POVERLJIVO I EX PARTE

**ZAHTEV TUŽILAŠTVA DA SE PISMENA IZJAVA SVEDOKA VS-050 UVRSTI U
SPIS NA OSNOVU PRAVILA 92ter**

S POVERLJIVIM I EX PARTE DODATKOM

Uvod

1. Tužilaštvo potvrđuje svoju nameru da glavno izvođenje svojih dokaza, koliko god je to moguće, izvrši putem uvrštavanja pismenih izjava.¹ Prema pravilu 73 i novom pravilu 92ter tužilaštvo traži da Pretresno veće izda nalog da se u spis uvrsti pismena izjava svedoka VS-050 i relevantni dokazni predmeti. Ta izjava svedoka priložena je u poverljivom i *ex parte* Dodatku.

¹ Tužilaštvo je već podnosilo zahteve da se u spis uvrste pismene izjave svedoka i priložene tabele s njihovim dokaznim predmetima na osnovu pravila 89(F) Pravilnika o postupku i dokazima (u daljem tekstu: Pravilnik). (Zahtev tužilaštva za prihvatanje pismenih izjava svedoka VS-018 i VS-052 na osnovu pravila 89 (F), s poverljivim dodacima, 11. septembar 2006. godine; Zahtev tužilaštva za prihvatanje pismenih izjava svedoka VS-011 i VS-015 na osnovu pravila 89 (F), s poverljivim dodacima, 15. septembar 2006. godine). Nedavno je usvojeno pravilo 92ter u kojem je, skoro doslovce, prihvaćena formulacija iz Odluke po interlokutornoj žalbi u vezi s prihvatanjem glavnih iskaza u pismenom obliku iz predmeta *Tužilac protiv Miloševića*, predmet br. IT-02-54-AR73.4, 30. septembar 2003. godine, str. 11, kako bi se definisala prihvatljivost pismenih izjava nekog svedoka na osnovu pravila 89(F). Shodno tome, tužilaštvo je nedavno podnelo zahteve da se na osnovu pravila 92ter u spis uvrste pismene izjave svedoka i relevantni dokazni predmeti (Drugi zahtev tužilaštva za uvrščivanje u spis pismenih izjava i transkripata, s poverljivim dodacima, 2. oktobar 1996. godine (u daljem tekstu: Drugi zahtev tužilaštva za uvrščivanje pismenih izjava i transkripata); Zahtev tužilaštva za uvrščivanje u spis pismene izjave svedoka VS-017 na osnovu pravila 92ter, s poverljivim dodatkom, 3. oktobar 1996. godine (u daljem tekstu: Zahtev tužilaštva za uvrščivanje u spis pismene izjave svedoka VS-017); Zahtev tužilaštva za uvrščivanje u spis pismenih izjava na osnovu pravila 92ter, Baza zločina u vezi s Hrtkovcima, s poverljivim dodacima, 5. oktobar 1996. godine).

2. Tokom razgovora svedok je takođe izneo zapažanja o nekoliko dokaznih predmeta tužilaštva. Ta zapažanja, koja se odnose na autentičnost i sadržaj dokaznih predmeta, priložena su uz pismene izjave i čine sastavni deo izjave na osnovu pravila 92ter. Da bi se Pretresno veće lakše snašlo, svi dokazni predmeti koje je svedok pominjao biće dostavljeni zajedno s Dodatkom.²

3. Izjava svedoka na osnovu pravila 92ter temelji se na ranijim izjavama svedoka i tek je nedavno dovršena. Dodatak je podnet kao poverljiv i *ex parte* zato što izjava svedoka podleže zaštitnim merama.³

Diskusija

4. Tužilaštvo ponavlja i prihvata tvrdnje iz Drugog zahteva tužilaštva za uvrštavanje u spis pismenih izjava i transkripata i iz Zahteva tužilaštva za uvrštavanje u spis pismene izjave svedoka VS-017 po pitanju značenja i primenljivosti pravila 92ter.⁴

5. Pravilo 92ter predviđa sledeće:

“(A) Pretresno veće može prihvatiti, delimično ili u celosti, svedočenje u obliku pismene izjave ili transkripta svedočenja tog svedoka datog u postupku pred Međunarodnim sudom, pod sledećim uslovima:

- (i) da je svedok prisutan u sudnici;
- (ii) da je svedok na raspolaganju za unakrsno ispitivanje i eventualno ispitivanje od strane sudija; i
- (iii) da svedok potvrdi da pismena izjava ili transkript tačno održava ono što je on rekao u izjavi i što bi izjavio u slučaju ispitivanja.

² Tužilaštvo dostavlja izjavu svedoka i tabelu dokaznih predmeta i na engleskom i na B/H/S. Svedok je potpisao obe verzije dokumenta.

³ Odlukom po trećem i četvrtom zahtevu tužilaštva za zaštitne mere za svedoke tokom pretpretresne faze od 27. maja 2005. godine za svedoka VS-050 su odobreni pseudonim i obelodanjivanje najkasnije 30 dana pre početka suđenja. Tužilaštvo je nedavno u Osmom zahtevu tužilaštva za zaštitne mere za svedoke tokom pretpretresne i pretresne faze postupka sa *ex parte* i poverljivim dodacima A, B, C, D i E od 7. jula 2006. godine, za svedoka VS-050 tražilo dodatne zaštitne mere obelodanjivanja najkasnije 30 dana **pre svedočenja**, kao i izobličenje slike i glasa.

⁴ Drugi zahtev tužilaštva za uvrštavanje u spis pismenih izjava i transkripata, par. 6-7; Zahtev tužilaštva za uvrštavanje u spis pismene izjave svedoka VS-017, par. 7-9.

(B) Svedočenje prihvaćeno u skladu s paragrafom (A) može uključiti dokaze kojima se dokazuju dela i ponašanje optuženog za koje se on tereti u optužnici” (naglasak dodat).

6. Uz to, tužilaštvo ponavlja svoju raniju tvrdnju da pravilo 92ter izričito dopušta uvrštavanje u spis dokaza kojima se dokazuju dela i ponašanje optuženog.⁵ Tužilaštvo tvrdi da je na Pretresnom veću da primeni svoje diskreciono pravo i u vezi sa svakim pojedinačnim svedokom odluči da li interesi pravde govore u prilog uvrštavanju u spis pismene izjave ili transkripta na osnovu pravila 92ter.⁶

Izjava svedoka VS-050

7. Tužilaštvo tvrdi da su pismena izjava svedoka VS-050 i relevantni dokazni predmeti, priloženi u Dodatku, relevantni za tezu i da imaju dokaznu vrednost u skladu s opštim uslovima pravila 89(C).

8. U svojoj izjavi VS-050 govori o godišnjem skupu Srpskog četničkog pokreta na Ravnoj Gori u maju 1990. godine, na kojem su Šešelj, Mirko Jović i Vuk Drašković držali govore. Glavna tema tih govora bila je zaštita Srba i jedinstvo zemlje. Svedok opisuje strukturu SRS, prebacivanje njenih dobrovoljaca, njihovo regrutovanje i obuku, kao i ulogu njenih vodećih članova tokom 1991. godine. Svedok takođe opisuje događaje u Voćinu u periodu od novembra 1991. do početka decembra 1991. godine i govori o jedinici u čijem su sastavu bili dobrovoljci SRS/SČP, stacionirani u Lageru Sekulinci, u neposrednoj blizini Voćina. Svedok detaljno opisuje Šešeljevu posetu Voćinu otprilike 20. novembra 1991. godine i govori o uticaju koji su Šešeljevi govori i propaganda imali na dobrovoljce. Svedok opisuje i aktivnosti dobrovoljaca na raznim lokacijama u Bosni i Hercegovini.

9. Tvrdimo da se priložena pismena izjava i relevantni dokazni predmeti mogu uvrstiti u spis na osnovu pravila 92ter. Svedok će pristupiti sudu i biće na raspolaganju za unakrsno ispitivanje odbrane i eventualno ispitivanje Pretresnog veća u vezi s pitanjima iznetim u izjavi. Prema tome, Veće će imati priliku da proceni verodostojnost svedoka i pouzdanost njegovih

⁵ Zahtev tužilaštva za uvrštavanje u spis pismene izjave svedoka VS-017, par. 7-9.

⁶ *Ibid.*

dokaza. Pored toga, svedok će potvrditi da je izjava tačna i da odražava ono što bi rekao kad bi o tim pitanjima svedočio *viva voce*.

10. Ukoliko se izjava svedoka uvrsti na osnovu pravila 92ter, tužilaštvo u sudnici može da ispita svedoka u vezi s nekim konkretnim značajnim pitanjima, uključujući tvrdnje koje se tiču dela i ponašanja optuženog ili njegovih saradnika. Tužilaštvo takođe može da zatraži od svedoka da u sudnici iznese svoja zapažanja o nekoliko dokaznih predmeta koje je pomenuo u svojoj izjavi.

11. Tužilaštvo ističe da svedok svedoči o delima i ponašanju optuženog. Svedok VS-050 takođe pruža značajne dokaze o nekoliko zločina za koje se optuženi tereti. Pretresno veće bi moglo da smatra da izvesne pasuse iz izjave na osnovu pravila 92ter treba saslušati usmeno kako bi moglo da im prida veću težinu. U tom slučaju, tužilaštvo bi bilo zahvalno ukoliko bi unapred bilo obavješteno o tome koje bi pasuse Pretresno veće više volelo da sasluša usmeno.

12. Uvrštavanje u spis izjave svedoka u pismenoj formi doprineće pravičnom i efikasnom vođenju ovog postupka. Uvrštavanjem će se uštedeti znatna količina vremena u sudnici, a pošto će izjava uvršćena na osnovu pravila 92ter biti na raspolaganju javnosti i unakrsno ispitivanje će se voditi na "otvorenoj sednici", uvrštavanje ove pismene izjave neće se kositi s načelom pravičnosti i javnosti suđenja. Doista, uvrštavanje u spis većeg broja dokaza na osnovu pravila 92ter, tokom kraćeg perioda, potpuno je u skladu s tim načelom.

Traženo pravno sredstvo

13. Tužilaštvo, s dužnim poštovanjem, traži da Pretresno veće, shodno pravilu 92ter, uvrsti u spis pismenu izjavu svedoka VS-050.

Broj reči: 1.480

/potpis na originalu/
Hildegard Uertz-Retzlaff,
viši zastupnik tužilaštva

Dana 26. oktobra 2006.
U Hagu, Holandija